



Bellmawr Public Schools

Home Language Survey for New Registrations



ENGLISH

Step 1: Home Language Survey (Parent/Family Version)

Purpose: The home language survey is used solely to offer appropriate educational services ([NJ Department of Education Title III](#)). This survey is the first of three steps to identify whether or not a student is eligible to be identified as an English language learner (ELL). "Home" is defined as a student's current place of residence.

Student Information:

Student Name: _____ Date of Birth (YYYYMMDD): _____

Current Address: _____

Survey Questions:

1.) List all languages used in the student's home.

2.) Was the first language used by the student a language other than English?

_____ **No** _____ **Yes**

3.) Does the student speak or understand a language other than English?

_____ **No** _____ **Yes**

4.) When interacting with others at home (example: parents, guardians, siblings), does the student understand or use a language other than English **most of the time**?

_____ **No** _____ **Yes**

5.) When interacting with others outside the home (example: friends, caregivers), does the student understand or use a language other than English **most of the time**?

_____ **No** _____ **Yes**



Bellmawr Public Schools

Home Language Survey for New Registrations



SPANISH
ESPAÑOL

Paso 1: Encuesta sobre el idioma que se habla en casa (versión para padres/familiares)

Propósito: La encuesta sobre el idioma materno se utiliza únicamente para ofrecer servicios educativos adecuados ([NJ Department of Education Title III](#)). Esta encuesta es el primero de tres pasos para determinar si un estudiante cumple los requisitos para ser identificado como estudiante de inglés como segundo idioma (ELL). El "hogar" se define como el lugar de residencia actual del estudiante.

Información del estudiante:

Nombre del estudiante: _____ Fecha de nacimiento: _____

Dirección actual: _____

Preguntas de la encuesta:

1.) Liste todos los idiomas que se hablan en la casa del estudiante.

2.) ¿El primer idioma hablado por el estudiante fue un idioma distinto del inglés?

_____ **No** _____ **Sí**

3.) ¿El estudiante habla o entiende un idioma distinto del inglés?

_____ **No** _____ **Sí**

4.) Cuando se relaciona con otras personas en casa (por ejemplo: padres, encargados, hermanos), ¿el estudiante entiende o habla en un idioma distinto del inglés **la mayor parte del tiempo**?

_____ **No** _____ **Sí**

5.) Cuando se relaciona con otras personas fuera de casa (por ejemplo, amigos, cuidadores), ¿el estudiante entiende o habla en un idioma distinto del inglés **la mayor parte del tiempo**?

_____ **No** _____ **Sí**



Bellmawr Public Schools

Home Language Survey for New Registrations



PASHTO

پښتو

مرحله 1: د کور ژبې سروې (د والدین / کورنۍ نسخه)

هدف: د کور ژبې سروې یوازې د مناسب تعلیمي خدماتو وړاندیز کولو لپاره کارول کیږي (NJ Department of Education Title III). دا سروې د دریو مرحلو څخه لومړۍ دی ترڅو معلومه کړي چې ایا یو زده کونکی د انګلیسي ژبې زده کونکی (ELL) په توګه پیژندلو وړ دی. "کور" د زده کونکي اوسنی استوګنځای په توګه تعریف شوی.

د زده کړو معلومات:

د زده کونکي نوم: د زیږون _____ Date (YYYYMMDD) _____

اوسنۍ پته: _____

د سروې پوښتنې:

(۱) د زده کوونکو په کور کې د ټولو ژبو لیست کول.

ایا لومړنۍ ژبه د زده کونکي لخوا کارول شوې ژبه د انګلیسي پرته بله ژبه وه؟

Yes _____ no _____

ایا زده کونکي د انګلیسي پرته په بله ژبه خبرې کوي یا پوهیږي؟

Yes _____ no _____

کله چې په کور کې د نورو سره اړیکه ونیسئ (د بیلګې په توګه: والدین ، ساتونکي ، ورو brethren) ، ایا زده کونکي اکثراً د انګلیسي پرته بله ژبه پوهیږي یا کاروي؟

Yes _____ no _____

کله چې د کور څخه بهر د نورو سره اړیکه ونیسئ (د بیلګې په توګه: ملګري ، پاملرنه کونکي) ، ایا زده کونکي اکثراً د انګلیسي پرته بله ژبه پوهیږي یا کاروي؟

Yes _____ no _____



Bellmawr Public Schools

Home Language Survey for New Registrations



Urdu

اردو

مرحلہ 1: ہوم لینگویج سروے (والدین / خاندانی ورژن)

مقصد: گھریلو زبان کا سروے صرف مناسب تعلیمی خدمات پیش کرنے کے لئے استعمال کیا جاتا ہے (NJ Department of Education Title III)۔ یہ سروے اس بات کی نشاندہی کرنے کے لئے تین مراحل میں سے پہلا ہے کہ آیا کوئی طالب علم انگریزی زبان سیکھنے والے (ای ایل ایل) کے طور پر شناخت کرنے کا اہل ہے یا نہیں۔ "گھر" کو طالب علم کی موجودہ رہائش گاہ کے طور پر بیان کیا جاتا ہے۔

طالب علم کی معلومات:

طالب علم کا نام: _____ Date پیدائش (وائی ایم ایم ڈی ڈی): _____

موجودہ ایڈریس: _____

سروے کے سوالات:

1. (طالب علم کے گھر میں استعمال ہونے والی تمام زبانوں کی فہرست بنائیں۔

2. کیا طالب علم کے ذریعہ استعمال کی جانے والی پہلی زبان انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان تھی؟

_____ نہیں _____ جی ہاں

3. کیا طالب علم انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولتا یا سمجھتا ہے؟

_____ نہیں _____ جی ہاں

4. (گھر پر دوسروں کے ساتھ بات چیت کرتے وقت (مثال کے طور پر: والدین، سرپرست، بہن بھائی)، کیا طالب علم زیادہ تر وقت انگریزی کے علاوہ کسی اور زبان کو سمجھتا ہے یا استعمال کرتا ہے؟

_____ نہیں _____ جی ہاں

5. (گھر سے باہر دوسروں کے ساتھ بات چیت کرتے وقت (مثال کے طور پر: دوست، دیکھ بھال کرنے والے)، کیا طالب علم زیادہ تر وقت انگریزی کے علاوہ کسی اور زبان کو سمجھتا ہے یا استعمال کرتا ہے؟

_____ نہیں _____ جی ہاں



Bellmawr Public Schools

Home Language Survey for New Registrations



French

Français

Étape 1 : Sondage sur la langue parlée à la maison (version parent/famille)

But : L'enquête sur la langue parlée à la maison est utilisée uniquement pour offrir des services éducatifs appropriés ([NJ Department of Education Title III](#), chapitre 1). Ce sondage est la première des trois étapes visant à déterminer si un élève est admissible ou non à être identifié comme apprenant de la langue anglaise (ELL). Le « domicile » est défini comme le lieu de résidence actuel de l'étudiant.

Renseignements sur l'étudiant :

Nom de l'étudiant : _____ Date de naissance (AAAAMMJJ) : _____

Adresse actuelle : _____

Questions de l'enquête :

1.) Dressez la liste de toutes les langues utilisées à la maison de l'élève.

2.) La première langue utilisée par l'élève était-elle une langue autre que l'anglais ?

_____ **Non** _____ **Oui**

3.) L'élève parle-t-il ou comprend-il une langue autre que l'anglais ?

_____ **Non** _____ **Oui**

4.) Lorsqu'il interagit avec d'autres personnes à la maison (par exemple, parents, tuteurs, frères et sœurs), l'élève comprend-il ou utilise-t-il une langue autre que l'anglais **la plupart du temps** ?

_____ **Non** _____ **Oui**

5.) Lorsqu'il interagit avec d'autres personnes à l'extérieur de la maison (p. ex., amis, soignants), l'élève comprend-il ou utilise-t-il une langue autre que l'anglais **la plupart du temps** ?

_____ **Non** _____ **Oui**



Bellmawr Public Schools

Home Language Survey for New Registrations



Turkish

Türkçe

1. Adım: Ana Dil Anketi (Ebeveyn/Aile Versiyonu)

Amaç: Ana dil anketi yalnızca uygun eğitim hizmetlerini sunmak için kullanılır ([NJ Department of Education](#)). Bu anket, bir öğrencinin İngilizce öğrenen (ELL) olarak tanımlanmaya uygun olup olmadığını belirlemek için üç adımdan ilkidir. "Ev", öğrencinin şu anki ikamet yeri olarak tanımlanır.

Öğrenci Bilgileri:

Öğrenci adı: Doğum _____ Date (YYYYMMDD): _____

Güncel Adres: _____

Anket Soruları:

1.) Öğrencinin evinde kullanılan tüm dilleri listeleyin.

2.) Öğrencinin kullandığı ilk dil İngilizce dışında bir dil miydi?

_____ Hayır _____ Evet

3.) Öğrenci İngilizce dışında bir dil konuşuyor veya anlıyor mu?

_____ Hayır _____ Evet

4.) Evde başkalarıyla etkileşim kurarken (örnek: ebeveynler, veliler, kardeşler), öğrenci çoğu zaman İngilizce dışında bir dil anlıyor mu veya kullanıyor **mu**?

_____ Hayır _____ Evet

5.) Ev dışındaki diğer kişilerle (örnek: arkadaşlar, bakıcılar) etkileşim kurarken, öğrenci çoğu zaman İngilizce dışında bir dil anlıyor veya kullanıyor **mu**?

_____ Hayır _____ Evet



Bellmawr Public Schools

Home Language Survey for New Registrations



Arabic

العربية

الخطوة 1: مسح اللغة الأم (إصدار الوالدين / الأسرة)

الغرض: يستخدم مسح اللغة الأم فقط لتقديم الخدمات التعليمية المناسبة (NJ Department of Education Title III). هذا الاستطلاع هو الخطوة الأولى من ثلاث خطوات لتحديد ما إذا كان الطالب مؤهلاً ليتم تحديده كمتعلم للغة الإنجليزية (ELL) أم لا. يتم تعريف "المنزل" على أنه مكان الإقامة الحالي للطالب.

معلومات الطالب:

اسم الطالب: _____ Date الميلاد (YYYYMMDD): _____

العنوان الحالي: _____

أسئلة الاستطلاع:

1. قائمة بجميع اللغات المستخدمة في منزل الطالب.

2. هل كانت اللغة الأولى التي استخدمها الطالب هي لغة أخرى غير الإنجليزية؟

لا _____ نعم _____

3. هل يتحدث الطالب أو يفهم لغة أخرى غير الإنجليزية؟

لا _____ نعم _____

4. عند التفاعل مع الآخرين في المنزل (على سبيل المثال: الآباء والأوصياء والأشقاء) ، هل يفهم الطالب أو يستخدم لغة أخرى غير الإنجليزية معظم الوقت؟

لا _____ نعم _____

5. عند التفاعل مع الآخرين خارج المنزل (على سبيل المثال: الأصدقاء ومقدمو الرعاية) ، هل يفهم الطالب أو يستخدم لغة أخرى غير الإنجليزية معظم الوقت؟

لا _____ نعم _____



Bellmawr Public Schools
Home Language Survey for New Registrations



Gujarati

ગુજરાતી

પગલું 1: હોમ લેંગ્વેજ સર્વે (પેરેન્ટ/ફેમિલી વર્ઝન)

ઉદ્દેશ: હોમ લેંગ્વેજ સર્વેનો ઉપયોગ માત્ર યોગ્ય શૈક્ષણિક સેવાઓ પૂરી પાડવા માટે જ થાય છે ([NJ Department of Education Title III](#)). આ સર્વેક્ષણ એ ત્રણ પગલાંમાંનું પ્રથમ પગલું છે જે વિદ્યાર્થી અંગ્રેજી ભાષા શીખનાર (ઇએલએલ) તરીકે ઓળખાવા માટે લાયક છે કે નહીં તે ઓળખવા માટે છે કે નહીં. "ઘર" ને વિદ્યાર્થીના વર્તમાન રહેઠાણના સ્થળ તરીકે વ્યાખ્યાયિત કરવામાં આવે છે.

વિદ્યાર્થીની જાણકારી:

વિદ્યાર્થીનું નામ: _____ Date ઓફ બર્થ (YYYYMMDD): _____

વર્તમાન સરનામું: _____

સર્વેક્ષણના પ્રશ્નો:

1.) વિદ્યાર્થીના ઘરમાં વપરાતી તમામ ભાષાઓની યાદી જણાવો.

2.) શું વિદ્યાર્થી દ્વારા પ્રથમ ભાષાનો ઉપયોગ અંગ્રેજી સિવાયની ભાષાનો ઉપયોગ કરવામાં આવ્યો હતો?

_____ ના _____ યસ

3.) શું વિદ્યાર્થી અંગ્રેજી સિવાયની અન્ય કોઈ ભાષા બોલે છે કે સમજે છે?

_____ ના _____ યસ

4.) ઘરે અન્ય લોકો સાથે વાતચીત કરતી વખતે (ઉદાહરણ તરીકે: માતાપિતા, વાલીઓ, ભાઈ-બહેન), શું વિદ્યાર્થી મોટાભાગનો સમય અંગ્રેજી સિવાયની ભાષા સમજે છે અથવા તેનો ઉપયોગ કરે છે?

_____ ના _____ યસ

5.) ઘરની બહાર અન્ય લોકો સાથે વાતચીત કરતી વખતે (ઉદાહરણ તરીકે: મિત્રો, સંભાળ રાખનારાઓ), શું વિદ્યાર્થી મોટાભાગે અંગ્રેજી સિવાયની ભાષાને સમજે છે અથવા તેનો ઉપયોગ કરે છે?

_____ ના _____ યસ



Bellmawr Public Schools
Home Language Survey for New Registrations



Bengala

বাংলা

পদক্ষেপ 1: হোম ল্যাঙ্গুয়েজ সমীক্ষা (পিতামাতা / পারিবারিক সংস্করণ)

উদ্দেশ্য: হোম ল্যাঙ্গুয়েজ সার্ভে শুধুমাত্র উপযুক্ত শিক্ষাগত পরিষেবা প্রদানের জন্য ব্যবহৃত হয় ([NJ Department of Education Title III](#))। এই জরিপটি কোনও শিক্ষার্থী ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থী (ইএলএল) হিসাবে চিহ্নিত হওয়ার যোগ্য কিনা তা সনাক্ত করার জন্য তিনটি পদক্ষেপের মধ্যে প্রথম। "বাড়ি" একজন শিক্ষার্থীর বর্তমান বসবাসের স্থান হিসাবে সংজ্ঞায়িত করা হয়।

শিক্ষার্থীদের তথ্য:

শিক্ষার্থীর নাম: _____ Date অব বার্থ (YYYYMMDD): _____

বর্তমান ঠিকানা: _____

জরিপের প্রশ্ন:

1.) শিক্ষার্থীর বাড়িতে ব্যবহৃত সমস্ত ভাষার তালিকা দিন।

2.) শিক্ষার্থী দ্বারা ব্যবহৃত প্রথম ভাষাটি কি ইংরেজি ব্যতীত অন্য কোনও ভাষা ছিল?

_____ না _____ হ্যাঁ

3.) শিক্ষার্থী কি ইংরেজি ব্যতীত অন্য কোনও ভাষায় কথা বলে বা বোঝে?

_____ না _____ হ্যাঁ

4.) বাড়িতে অন্যদের সাথে কথোপকথনের সময় (উদাহরণস্বরূপ: বাবা-মা, অভিভাবক, ভাইবোন), শিক্ষার্থী কি বেশিরভাগ সময় ইংরেজি ব্যতীত অন্য কোনও ভাষা বোঝে বা ব্যবহার করে?

_____ না _____ হ্যাঁ

5.) বাড়ির বাইরে অন্যদের সাথে কথোপকথন করার সময় (উদাহরণস্বরূপ: বন্ধু, যত্নশীল), শিক্ষার্থী কি বেশিরভাগ সময় ইংরেজি ব্যতীত অন্য কোনও ভাষা বোঝে বা ব্যবহার করে?

_____ না _____ হ্যাঁ